



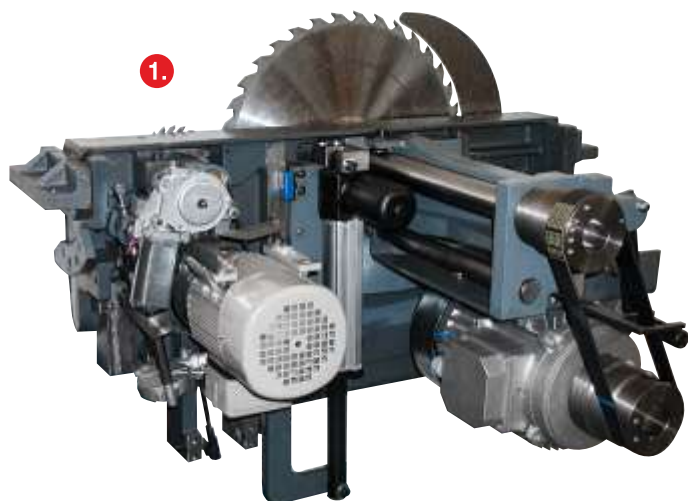
Fabbrica italiana macchine legno

SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE
CIRCULAR SAW WITH TILTING BLADE
FORMATKREISSÄGE MIT SCHWENKBAREM SÄGEBLATT
SCIE À FORMAT À LAME INCLINABLE
ESCUADRADORA DE DISCO INCLINABLE

P 3200 NX / P 3200 SX / P 3200 AX



>> P 3200 /



I / 1. Gruppo sega con albero lungo

Il gruppo lama sega con albero lungo scorre verticalmente su guide prismatiche. La stabilità e l'assenza di vibrazioni sono garantite dalla notevole distanza fra i cuscinetti dell'albero lungo e la potenza è trasmessa con una nuova cinghia poliV.

GB / 1. Sawing unit with long shaft

The sawing unit with a long shaft slides vertically along prismatic guides. Stability and lack of vibration are ensured by the considerable distance between the bearings of the long shaft. Power is transmitted through a new PolyV-belt.

D / 1. Sägeaggregat mit langer Welle

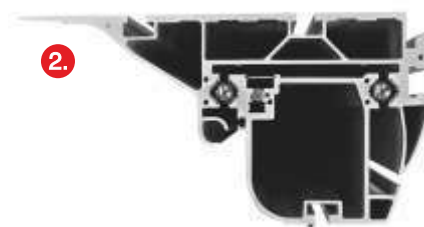
Das Sägeaggregat mit langer Welle gleitet senkrecht auf prismatischen Führungen. Die Standfestigkeit und Schwingungsfreiheit sind durch einen großen Abstand zwischen den Lagern der langen Welle gewährleistet. Der Antrieb wird durch PolyV-Riemen umgesetzt.

F / 1. Groupe scie à arbre long

Le groupe scie à arbre long coulisse verticalement sur des guides prismatiques. La stabilité et l'absence de vibrations sont assurées grâce à la distance entre les roulements de l'arbre long. La puissance est transmise par courroie-PoliV.

E / 1. Grupo sierra eje largo

El grupo sierra con eje largo se desliza verticalmente sobre guías prismáticas. La estabilidad y la ausencia de vibraciones están aseguradas por la notable distancia entre los cojinetes del eje largo y la potencia se transmite con una nueva correa poliV.



I / 2. Qualità e finitura di taglio ottime

Il sistema di scorrimento del carro, con sfere di grosso diametro che rotolano su piste prismatiche temperate e rettificate, e le lavorazioni meccaniche eseguite su macchine a controllo numerico, permettono stabilità, assenza di vibrazioni, ottima scorrevolezza e rettilineità di taglio. Le piste sono fissate al carro e al sotto carro per pressione meccanica, escludendo la possibilità di distacco della colla per invecchiamento.

GB / 2. Excellent cutting finish and quality

The carriage sliding system, with large diameter bearings that roll along hardened and ground prismatic tracks, together with mechanical machining operations carried out on numerically controlled machines, mean stability, no vibration, excellent sliding and straight cutting. The tracks are fixed to the carriage and to the sub-carriage by mechanical pressure, avoiding any risk of glue losing its adhesion through age.

D / 2. Ausgezeichnete Qualität und Endbearbeitung

Das Gleitsystem des Wagens mit großen, auf gehärteten und geschliffenen prismatischen Führungen rollenden Kugeln und die an NC-Maschinen vorgenommenen Bearbeitungen erlauben Standfestigkeit, Schwingungsfreiheit, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Geradheit des Schnitts. Die Bahnen sind durch mechanischen Druck am Wagen und Wagenboden befestigt, und somit ist eine etwaige Leimlösung wegen Alterung ausgeschlossen.

F / 2. Qualité et finition de coupe parfaites

Le système de coulissement du chariot, par billes de grand diamètre sur pistes prismatiques trempées et rectifiées ainsi que les usinages mécaniques sur machine à CN, garantissent stabilité, absence de vibrations, coulissement optimum et découpe parfaitement rectiligne. Les pistes sont fixées au chariot par pression mécanique ce qui empêche tout décollage suite à l'usure.

E / 2. Calidad y acabado de corte optimos

El sistema de deslizamiento del carro, con bolas de gran diámetro que ruedan sobre pistas prismáticas templadas y rectificadas y los trabajos mecánicos realizados con máquinas de control numérico, permiten estabilidad, ausencia de vibraciones, óptimo deslizamiento y corte rectilíneo. Las pistas están fijadas al carro y a la parte inferior del carro mediante presión mecánica, excluyendo la posibilidad de despegado.



I / 3. Bloccaggio del carro

Il carro dispone di un bloccaggio che si può inserire in qualsiasi posizione per rendere più sicuro il caricamento del pezzo da lavorare.

GB / 3. Carriage lock

The carriage has a lock which can be inserted in any position making loading of the pieces to be machined even safer.

D / 3. Schlittenarretierung

Der Schiebeschlitten hat eine in jeder Position einsetzbare Arretierung zum sicheren Einspannen des Werkstücks.

F / 3. Blocage du chariot

Le chariot possède un dispositif de blocage pouvant s'insérer dans n'importe quelle position afin que le chargement de la pièce à usiner soit plus sûr.

E / 3. Bloqueo del carro

El carro está dotado de un bloqueo que se puede conectar en cualquier posición para, cargar con mayor seguridad la pieza que se va a trabajar.

I / 4. Squadra del piano aggiunto

La squadra del piano aggiunto è inclinabile rapidamente da +45° a -45° con riferimenti fissi ad ogni grado ed al 22°30' poiché dotato di un sistema rapido di bloccaggio e mantiene la misura delle battute rispetto alla lama sega sempre costante per qualsiasi posizione sia a squadra che inclinata. Questa squadra è estremamente vantaggiosa quando è necessario effettuare frequenti tagli con diverse angolazioni.

GB / 4. Extension table fence

The extension table fence can be quickly set from +45° to -45° with fixed references at each angle and at 22°30' because it is equipped with a rapid locking system and always keeps the stop settings constant in relation to the saw blade in any position, whether square or at an angle. This fence is extremely useful when frequent cuts are required at different angles.

D / 4. Anschlagwinkel des Zusatztisches

Der Anschlagwinkel des Zusatztisches ist schnell von +45° bis -45° schrägstellbar und hat fixe Bezugspunkte bei jedem Grad und bei 22°30', weil ein Schnellarretiersystem vorhanden ist. Stets wird das Maß der Anschläge gegenüber dem Sägeblatt in jeder winkligen oder schrägen Position beibehalten. Dieser Anschlagwinkel ist sehr vorteilhaft, wenn häufige Schnitte mit verschiedenen Abwinkelungen auszuführen sind.

F / 4. Équerre du plan supplémentaire

L'équerre du plan supplémentaire s'incline rapidement de +45° à -45° avec des références fixes à chaque degré et à 22°30'. Elle est pourvue d'un système de blocage rapide maintenant toujours constante la mesure des butées par rapport à la lame pour n'importe quelle position, aussi bien à l'équerre qu'inclinée. Cette équerre est très utile lorsqu'il faut procéder à des coupes avec des angles différents.

E / 4. Escuadra de la mesa adicional

La escuadra de la mesa adicional se inclina rápidamente de +45° a -45° con referencias fijas en cada 5° y a 22°30', además, es extremadamente ventajosa cuando es necesario realizar cortes frecuentes con diferentes ángulos permitiendo un posicionamiento de la pieza más rápido y funcional. Además, la escuadra está dotada de un sistema rápido de bloqueo que permite el desplazamiento rápido de la misma de una posición a otra.



I / Guida sega 5A/5B

La guida sega, con regolazione micrometrica, scorre su un profilo di alluminio tramite quattro ruote ed è facilmente escludibile dal piano di lavoro, ruotandola, nel caso sia necessario sezionare pannelli di grandi dimensioni. La P 3200 Nx ha lo spostamento della guida sega manuale, la P 3200 Sx ha lo spostamento della guida sega motorizzato e visualizzato con banda magnetica, mentre la P 3200 Ax ha lo spostamento della guida sega con programmatore.

GB / Saw guide 5A/5B

The saw guide, with micrometric adjustment, slides along aluminium profiles by means of wheels and can easily be excluded from the work table, by rotation, for sawing large sized panels. The saw guide on the P 3200 N is moved manually, the P 3200 S has a motorised saw guide display with a magnetic band, while on the P 3200 A the saw guide is adjusted using the programmer.

D / Sägeföhrung 5A/5B

Die Sägeföhrung mit Feineinstellung läuft auf einer geschliffenen Stahlschiene und lässt sich einfach von der Arbeitsfläche durch Drehen entfernen, wenn große Platten gesägt werden sollen. Bei der P 3200 Nx wird die Sägeföhrung manuell verschoben, bei der P 3200 Sx ist die Verschiebung motorisiert und über Magnetband angezeigt, und bei der P 3200 Ax schließlich erfolgt die Verfahrnung der Sägeföhrung mittels Programmervorrichtung.

F / Guide lame 5A/5B

La guide lame avec réglage micrométrique coulisse le long d'un profil d'aluminium grâce à des roues, facilement escamotables, sur le plan de travail. Il est possible de tourner cette guide lors qu'il faut couper des pièces de grande taille. Sur la machine P 3200 Nx, le déplacement de la guide lame se fait manuellement, avec le modèle P 3200 Sx, le déplacement de la guide lame est motorisé et affichée par bande magnétique, enfin sur le modèle P 3200 Ax, le déplacement de la guide lame se fait à l'aide d'une dispositif de programmation.

E / Guía sierra 5A/5B

La guía de la sierra, con regulación micrométrica, se desliza sobre un perfil de aluminio mediante ruedas y se excluye fácilmente desde la mesa de trabajo, girándola, cuando sea necesario cortar tableros de grandes dimensiones. La P 3200 Nx tiene el desplazamiento de la guía sierra manual, la P 3200 Sx tiene el desplazamiento de la guía sierra motorizado y se visualiza mediante banda magnética, mientras la P 3200 Ax está dotada de desplazamiento de la guía sierra mediante programador.



I / Battute squadre 6A / 6B

Le battute della squadra sono reversibili e la misura viene indicata su aste metriche pantografate di grande precisione sui modelli P 3200 Nx e P 3200 Sx. Il modello P 3200 Ax è dotato di serie di tre battute di cui due con visualizzatore elettronico a lettura su banda magnetica e la terza battuta visualizzata sul 2° visualizzatore.

GB / Fence stops 6A / 6B

The fence stops are reversible and measurements are indicated on high-precision pantographed metric gauges on models P 3200 Nx and P 3200 Sx. The model P 3200 Ax is equipped with a series of three stops of which 2 are electronically displayed, by a magnetic band reading and the third is read on the 2nd readout.

D / Anschlagstopps 6A / 6B

Die Anschlagstopps sind umsetzbar; an den Modellen P 3200 Nx und P 3200 Sx wird das Maß auf Präzisions-Pantographmassstäben angegeben. Das Modell P 3200 Ax umfasst serienmäßig drei Anschlagstopps; davon zwei mit elektronischer Anzeigen und Ablesung auf Magnetband und der dritte wird auf der zweiten Anzeige abgelesen.

F / Butées de l'équerre 6A / 6B

Les butées de l'équerre sont escamotables et leur mesure est indiquée sur des tiges métriques de grande précision sur les modèles P 3200 Nx et P 3200 Sx. Le modèle P 3200 Ax possède, en standard, trois butées dont 2 affichées électroniquement avec lecture sur bande magnétique et la troisième affichée sur le 2. compteur.

E / Topes escuadra 6A / 6B

Los topes de la escuadra son reversibles y la medida está indicada en varillas métricas pantografiadas de gran precisión para los modelos P 3200 Nx y P 3200 Sx. El modelo P 3200 Ax está dotado de serie con tres topes, de los cuales, uno se visualiza electrónicamente con lectura en banda magnética.



I / 7. Comandi e gruppo lama sega

Tutti i comandi di regolazione della macchina sono realizzati con una tastiera a membrana antigraffio e antioleo, orientata verso l'operatore. L'avviamento della lama sega e dell'incisore avviene tramite interruttori da quadro comandi o a richiesta in testa al carro. Di serie, il sollevamento e l'inclinazione della lama sega sono motorizzati e visualizzati con:

- Visualizzazione elettronica solo per l'inclinazione su P 3200 Nx
- Visualizzazione elettronica per sollevamento ed inclinazione su P 3200 Sx
- Controllo assi attraverso il computer per sollevamento ed inclinazione su P3200 Ax

GB / 7. Controls and saw blade unit

All adjustments controls of the machine are on an antiscratch, anti-oil membrane keypad directed towards the operator. Saw blade and scoring blade start by means of switches on the control panel or, if requested, on top of carriage. As standard, raising and tilting the saw blade are motorised operations and displayed by:

- An electronic readout only for tilting on the P 3200 Nx
- An electronic readout for raising and tilting on the P 3200 Sx
- Axis control by computer for raising and tilting on the P 3200 Ax

D / 7. Bedienungen und Sägeblattaggregat

Alle Einstellungs-Steuerungen sind auf eine ritzefrei, ölsichere Membran-Tastatur, gegen den Bediener eingeschwenkt. Sägeblatt und Vorritzerblatt-Anlassungen kann auf der Bedientafel aus/eingeschaltet sein, oder auf Wunsch am Schlittenkopf. Die Anhebung und Neigung des Sägeblatts sind serienmäßig motorisiert und werden wie folgt angezeigt:

- Elektronische Anzeige nur für die Schrägstellung bei der P 3200 Nx
- Elektronische Anzeige nur für die Anhebung und Schrägstellung bei der P 3200 Sx
- Achsenkontrolle durch Programmiereinheit für die Anhebung und Schrägstellung bei der P 3200 Ax

F / 7. Commandes et groupe lame-scie

Tous les commandes de réglage de la machine sont dans une clavier à membrane inrayable et ant-huile, orienté vers l'utilisateur. Les démarrages de la lame scie et lame incisore sont des interrupteurs sur le panneau des commandes, ou sur demande, au bout du chariot. Le soulèvement et l'inclinaison de la lame-scie sont motorisés et affichés par:

- Affichage électronique pour l'inclinaison sur P 3200 Nx
- Affichage électronique pour le soulèvement et l'inclinaison sur P 3200 Sx
- Contrôle axes via ordinateur pour le soulèvement et l'inclinaison sur P 3200 Ax

E / 7. Mandos y grupo hoja sierra

Todos los mandos de regulación de la máquina están realizados con un teclado de membrana anti-rama y anti-aceite, orientada hacia el operador. El arranque de la hoja sierra y del incisor se lleva a cabo mediante interruptores desde el cuadro de mandos o a petición en la cabeza del carro. En la dotación estándar, la elevación y la inclinación de la hoja sierra están motorizadas y se visualizan con:

- Visualización electrónica sólo para la inclinación en P 3200 Nx
- Visualización electrónica para elevación e inclinación en P 3200 Sx
- Control ejes por medio de programador para elevación e inclinación en P 3200 Ax

I / 7.1 Gruppo incisore

La regolazione orizzontale dell'incisore è elettrica ad impulsi per tutti i modelli, ed è con visualizzazione dell'off-set rispetto alla lama sega per la P 3200 Ax. La regolazione verticale dell'incisore è elettrica per tutti i modelli, ed è con visualizzazione della sporgenza della lama incisore rispetto al piano di lavoro per la P 3200 Ax. Entrambe le regolazioni dell'incisore si possono effettuare in qualsiasi posizione della lama sia verticale che inclinata.

GB / 7.1 Scoring saw unit

Horizontal adjustment of the scoring saw is electric and by impulse on all models, with the offset in relation to the saw blade also being displayed on the P 3200 Ax. Vertical scoring saw adjustment is electric on all models, and is combined with display of the scoring blade protrusion in relation to the work table on the P 3200 Ax. Both scoring saw adjustments can be made with the saw in any position, whether vertical or at an angle.

D / 7.1 Vorritzaggregat

Die Waagrechteinstellung des Vorritzers ist bei allen Modellen elektrisch mit Impulsen, mit Anzeige der Abweichung gegenüber dem Sägeblatt bei der P 3200 Ax. Die Senkrechteinstellung des Vorritzers ist bei allen Modellen elektrisch, mit Anzeige des Überstandes des Vorritzblatts gegenüber dem Arbeitstisch bei der P 3200 Ax. Beide Vorritzereinstellungen lassen sich in jeder senkrechten sowie waagrechten Sägeblattposition vornehmen.

F / 7.1 Groupe inciseur

Le réglage horizontal de l'inciseur se fait électriquement par impulsions sur tous les modèles sauf pour le modèle P 3200 Ax, où il y a affichage de l'offset par rapport à la lame. Le réglage vertical de l'inciseur se fait électriquement par impulsions sur tous les modèles sauf pour le modèle P 3200 Ax, avec affichage de la lame par rapport au plan de travail. Les deux réglages de l'inciseur peuvent se faire avec une lame en position verticale ou inclinée.

E / 7.1 Grupo incisor

La regulación horizontal del incisor es eléctrica por impulsos para todos los modelos, y está dotada de visualización del off-set respecto de la hoja sierra para la P 3200 Ax. La regulación vertical del incisor es eléctrica para todos los modelos, y está dotada de visualización del saliente de la hoja incisor respecto de la mesa de trabajo para la P 3200 Ax. Las dos regulaciones del incisor se pueden realizar en cualquier posición de la hoja, ya sea vertical como inclinada.



I / 8. PC a 3 o 4 assi su quadro comandi pensile

Il quadro comandi pensile è orientabile, ospita un pc industriale con touch screen da 15" a colori. Il PC a 3 assi, di serie sul modello P 3200 AX, consente di programmare il sollevamento e l'inclinazione della lama, oltre la posizione della guida parallela. A video vengono visualizzate le quote dei 3 assi, il nome del cliente e il pezzo da eseguire. Inoltre si può visualizzare l'altezza e l'offset dell'incisore. Il 4° asse (a richiesta) programma le battute della squadra sul piano aggiunto.

GB / 8. 3 or 4-axis PC on pendant control panel

The adjustable overhead control panel houses an industrial PC with a 15" color touchscreen. The 3-axis PC, standard on the P 3200 AX model, allows you to program the blade lift and tilt, as well as the rip fence position. The screen displays the 3-axis positions, the customer's name, and the workpiece to be machined. The scoring blade height and offset can also be viewed. The 4th axis (optional) programs the fence stops on the additional table.

D / 8. 3- oder 4-Achsen-PC auf Hängebedienpult

Das Hängebedienpult ist verstellbar und verfügt über einen Industrie-PC mit 15-Zoll-Farb-Touchscreen. Der 3-Achsen-PC, serienmäßig beim Modell P 3200 AX, ermöglicht die Programmierung des Sägeblatthubes und -neigung sowie der Parallelanschlagposition. Auf dem Bildschirm werden die 3-Achsen-Positionen, der Kundenname und das zu bearbeitende Werkstück angezeigt. Höhe und Versatz des Vorritzsägeblatts können ebenfalls angezeigt werden. Die 4. Achse (optional) programmiert das Stoppen des Anschlags auf dem Zusatztisch.

F / 8. PC 3 ou 4 axes sur panneau de commande suspendu

Le panneau de commande suspendu réglable abrite un PC industriel avec écran tactile couleur de 15". Le PC 3 axes, de série sur le modèle P 3200 AX, permet de programmer la levée et l'inclinaison de la lame, ainsi que la position du guide parallèle. L'écran affiche les positions des 3 axes, le nom du client et la pièce à usiner. La hauteur et le décalage de la lame inciseur sont également visibles. Le 4e axe (en option) programme les butées du guide sur la table supplémentaire.

E / 8. PC de 3 o 4 ejes en un panel de control colgante

El panel de control colgante es ajustable y alberga un PC industrial con pantalla táctil a color de 15". El PC de 3 ejes, es de serie en el modelo P 3200 AX, y permite programar la elevación y inclinación de la hoja, así como la posición de la guía de corte. La pantalla muestra las posiciones de los 3 ejes, el nombre del cliente y la pieza a mecanizar. También se pueden visualizar la altura y el desplazamiento de la hoja incisora. El cuarto eje (opcional) programa los topes de la guía en la mesa (regla).



I / 9. CE / Standard

Protezione sega sospesa a norme CE con esclusione rapida

GB / 9. CE / Standard

Suspended guard compliant to CE standards with possibility to be quickly removed

D / 9. CE / Standard

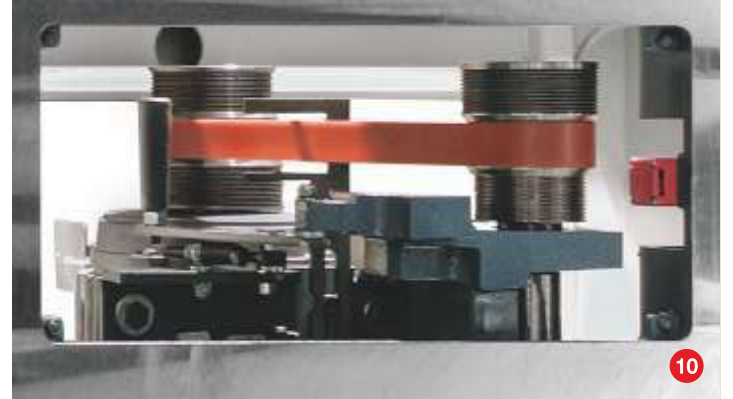
Hängeabdeckung der Säge nach CE-Normen, schneller ausschuss.

F / 9. CE / Standard

Protection lame suspendue conforme aux normes CE, avec possibilité de l'exclure rapidement.

E / 9. CE / Estàndard

Protecció sierra suspendida segùn normas CE con exclusió ràpida.



I / 10. Cambio velocità

Il cambio velocità è molto pratico e semplice perché può essere effettuato agevolmente da una apertura posta sopra il piano di lavoro.

GB / 10. Speed change

The speed change is very quick and easy because it can be simply executed through an opening that is above the working table.

D / 10. Geschwindigkeits-Wechsel

Der Geschwindigkeits-Wechsel ist sehr praktisch und einfach, und dank einer Öffnung auf dem Arbeitstisch schnell durchführbar.

F / 10. Changement de vitesse

Le changement de vitesse est très simple et rapide, parce qu'il peut être facilement effectué à travers une ouverture qui se trouve au dessus de la table.

S / 10. Cambio de velocidad

El cambio de velocidad es muy práctico y sencillo porque se puede realizar fácilmente mediante una apertura colocada sobre la mesa de trabajo



I / 11. Protezione sega standard

GB / 11. Standard saw guard

D / 11. Standard-Sägeabdeckung

F / 11. Protection standard lame

E / 11. Protecció estàndard sierra

P 3200 / **OPTIONALS**



I / 12. Dispositivo per tagli paralleli

Permette di squadrare con il carro pannelli lunghi e stretti. La battuta a richiesta, può essere visualizzata.

GB / 12. Device for parallel cuts

Makes it possible to square long and narrow panels using the carriage. The stop can be displayed, on request.

D / 12. Parallelschnittvorrichtung

Parallelschnittvorrichtung zum präzisen Zuschneiden lagner und schmaler Werkstücke. Der Stopp kann auf Anfrage, angezeigt werden.

F / 12. Dispositif pour coupes parallèles

Permet d'équarrir au, moyen du chariot, des panneaux longs et étroits. Sur demande, la butée peut être affichée.

E / 12. Dispositivo para cortes paralelos

Permite escuadrar con el carro paneles largos y estrechos. El tope a petición, se puede visualizar.



I / 13. Incisore postforming

L'incisore con salita automatica permette una finitura di taglio ottima anche su pannelli post-formati.

GB / 13. Post-forming scoring saw

The scoring saw with automatic upstroke gives an optimum cutting finish even on post-formed panels.

D / 13. Postforming-Vorritzer

Der Vorritzer mit Hubautomatik ermöglicht ein ausrissfreies Schneiden auch von Postforming-Platten.

F / 13. Inciseur post-formage

Le group inciseur avec remontée automatique garantit une finition optimale de la coupe sur des panneaux post-formés.

E / 13. Enstallador post-forming

El incisor con subida automática, permite un acabado del corte óptimo, incluso en el caso de paneles post-formados.

I / 14. Pressore a tutta lunghezza

Facilita il taglio di materiali sottili o impiallacciati in pacchi. Facilmente estraibile, viene fornito completo di pressori pneumatici. La lunghezza utile di taglio è di 3000 mm.

GB / 14. Full-length presser

Makes cutting packs of thin or veneered materials much easier. Easy to extract, it is supplied complete with pneumatic pressers. The effective cutting length is 3000 mm.

D / 14. Presse-Einheit über ganzer Schnittlänge

Erleichtert den Schnitt dünner oder furnierter Werkstücke im Stapel. Einfach ausziehbar, Lieferung komplett mit pneumatischen Pressen. Nutz-Schnittlänge 3000 mm.

F / 14. Presseur sur toute la longueur

Il facilite la coupe de matériaux minces ou plaqués en paquets. Facile à extraire, il est équipé de presseurs pneumatiques. La longueur de coupe utile est de 3000 mm.

E / 14. Prensor con longitud total

Facilita el corte de materiales delgados o enchapados en paquetes. Fácilmente extraíble, se suministra dotado de los prensos neumáticos correspondientes. El largo del corte útil es de 3000 mm.

I / 15. Secondo piano aggiunto supplementare

Particolarmente utile nella lavorazione di pannelli grandi.

GB / 15. Second additional work table extension

Particularly useful when working with extremely large panels.

D / 15. Zweite Zusatz-Verlängerungsfläche

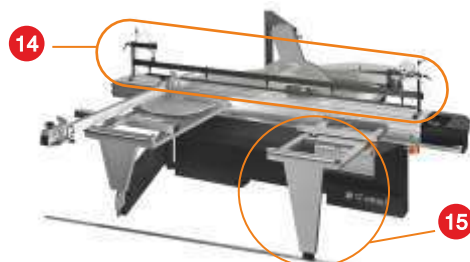
Besonders von Nutzen bei dem Sägen großer Platten.

F / 15. Deuxième plan supplémentaire

Très utile pour usiner des panneaux de grande dimension.

E / 15. Segunda mesa adicional suplementaria

Particolarmente útil cuando se elaboran paneles de grandes.



I / 16. Regolazione della velocità con inverter

Inverter per la regolazione elettronica della velocità di rotazione dell'albero, permette di selezionare la giusta velocità per l'utensile usato sia in funzione del diametro che del materiale da lavorare.

GB / 16. Speed setting by inverter

Inverter for adjusting the electronic spindle rotation speed, allowing the most suitable tool speed to be selected for both the tool diameter and the type of material being machined.

D / 16. Drehzahleinstellung mit Frequenzumrichter

Der Frequenzumrichter zur elektronischen Regulierung der Spindeldrehzahl; erlaubt die Einstellung der optimalen Drehzahl für das verwendete Werkzeug sowohl hinsichtlich des Durchmessers als auch des Werkstücks.

F / 16. Réglage de la vitesse avec inverseur

Inverseur pour le réglage électronique de la vitesse de rotation de l'arbre qui permet de sélectionner la vitesse correcte de l'outil en fonction de son diamètre et du matériau usiné.

E / 16. Regulación de la velocidad con inverter

Inverter para el ajuste electrónico de la velocidad de rotación del eje, permite regular la velocidad de la herramienta empleada tanto en función de su diámetro como del material con el que se trabaja.

I / DATI TECNICI		P 3200 Nx	P 3200 Sx	P 3200 Ax	● = DI SERIE ○ = A RICHIESTA ─ = NON PREVISTO	Nx Sx Ax
SEGA					DISPOSITIVO PER TAGLI PARALLELI	○ ○ ○
DIMENSIONI DEL PIANO FISSO / ALTEZZA	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	CARRO MOTORIZZATO A VELOCITÀ VARIABILE	─ = ○
DIMENSIONI DEL CARRO / CORSA	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	CARRO 3800 MM	○ ○ ○
LARGHEZZA DI TAGLIO SU GUIDA PARALLELA	mm	1300	1300	1300	INCISORE POST-FORMING	○ ○ ○
LAMA SEGA DIAMETRO MASSIMO / FORO	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	ESTENSIONE DEL PIANO AGGIUNTO 400 MM	○ ○ ○
ALTEZZA DI TAGLIO A 90°- 45°	mm	157 - 111	157 - 111	157 - 111	PIANO AGGIUNTO SUPPLEMENTARE	○ ○ ○
GRUPPO LAMA INCLINABILE	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	BATTUTE SQUADRA VISUALIZZATE CON BANDA MAGNETICA	○ ○ ●
VELOCITÀ ALBERO SEGA FL 30 MM	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MOTORE LAMA SEGA CON INVERTER	─ ○ ○
POTENZA MOTORE	kW	5,5	5,5	5,5	PRESSORE A TUTTA LUNGHEZZA 3000 O 3600 MM	○ ○ ○
BOCCA DI ASPIRAZIONE INFERIORE / SUPERIORE FL	mm	80	80	80	COMANDI IN TESTA AL CARRO CON AVVIAMENTO AUTOMATICO	○ ○ ○
GRUPPO INCISORE STANDARD CON TRASLAZIONE ELETTRICA E (POST-FORMING OPTIONAL)					LASER DI ALLINEAMENTO	○ ○ ○
FL LAMA - FL FORO INCISORE STANDARD	mm	125 - 20	125 - 20	125 - 20	APERTURA GUIDA SEGA 1100 O 1500 MM	○ ○ ○
FL LAMA - FL FORO POST-FORMING (optional)	mm	230 - 20	230 - 20	230 - 20	OTTIMIZZATORE DI TAGLIO	─ = ○
ALTEZZA DI TAGLIO INCISORE STANDARD / POST-FORMING	mm	8 / 50	8 / 50	8 / 50	ETICHETTATRICE A BORDO MACCHINA	─ = ○
VELOCITÀ ALBERO INCISORE STANDARD / POST-FORMING	g/min	7600 / 4400	7600 / 4400	7600 / 4400	GUIDA SEGA PROGRAMMATA SU QUADRO COMANDI O SU PENSILE	─ ○ ●
POTENZA MOTORE INCISORE STANDARD / POST-FORMING	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	PROGRAMMATORE 3 ASSI SU QUADRO COMANDI O SU PENSILE	─ ○ ●
EMISSIONE SONORA NORME ISO 7960 TAGLIO CON SEGA	LAeq (Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	ESCLUSIONE PNEUMATICA INCISORE	○ ○ ○
EMISSIONE POLVERI NORME DIN 33893 TAGLIO CON SEGA	mg/m3	0,87	0,87	0,87	VISUALIZZATORE OFF-SET INCISORE	○ ○ ●
PESO NETTO	Kg	1050	1080	1250	PROGRAMMATORE A 4 ASSI SU QUADRO COMANDI O SU PENSILE	─ ○ ○
LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE					PROGRAMMATORE CON VIDEO 15" A COLORI TOUCH SCREEN SU PENSILE	─ = ○

E / TECHNICAL DATA		P 3200 Nx	P 3200 Sx	P 3200 Ax	● = STANDARD ○ = ON REQUEST ─ = NOTAVAILABLE	Nx Sx Ax
SAW					DEVICE FOR PARALLEL CUTS	○ ○ ○
FIXED TABLE DIMENSIONS / HEIGHT	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	MOTOR DRIVEN CARRIAGE WITH VARIABLE SPEED	─ = ○
CARRIAGE DIMENSIONS / STROKE	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	CARRIAGE 3800 MM LONG	○ ○ ○
CUTTING WIDTH	mm	1300	1300	1300	POST-FORMING SCORING UNIT	○ ○ ○
MAX DIAM. SAW BLADE / HOLE	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	EXTENSION TABLE 400 MM	○ ○ ○
CUTTING HEIGHT AT 90° - 45°	mm	157 - 111	157 - 111	157 - 111	EXTRA EXTENSION TABLE	○ ○ ○
TILTING BLADES	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	STOPS ON FENCE INDICATED BY MAGNETIC BAND	○ ○ ●
SPINDLE SPEED SAW FL 30 MM	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	SAW BLADE MOTOR WITH INVERTER	─ ○ ○
MOTOR POWER	kW	5,5	5,5	5,5	PRESSURE PAD 3000 OR 3600 MM LONG	○ ○ ○
UPPER AND LOWER DUST EXTRACTION HOOD FL	mm	80	80	80	CONTROLS ON CARRIAGE - AUTOMATIC STARTING	○ ○ ○
STANDARD SCORING SAW WITH ELECTRIC HORIZONTAL ADJUSTMENT (POST FORMING OPTIONAL)					ALIGNING LASER DEVICE	○ ○ ○
FL BLADE - FL HOLE, STANDARD SCORING SAW	mm	125 - 20	125 - 20	125 - 20	CUTTING WIDTH ON PARALLEL FENCE 1100 OR 1500 MM	○ ○ ○
FL BLADE - FL HOLE, POST FORMING SCORING SAW (optional)	mm	230 - 20	230 - 20	230 - 20	CUTTING OPTIMIZER	─ = ○
SCORING / POST FORMING UNIT CUTTING HEIGHT	mm	8 / 50	8 / 50	8 / 50	AUTOMATIC LABELLING MACHINE ON MACHINE EDGE	─ = ○
SHAFT SPEED STANDARD SCORER / POST FORMING SCORER	g/min	7600 / 4400	7600 / 4400	7600 / 4400	SAW FENCE CONTROLLED BY PROGRAMMER ON CONTROL PANEL OR MOBILE CONTROL PANEL	─ ○ ●
MOTOR POWER STANDARD SCORER / POST FORMING SCORER	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	THREE-AXIS PROGRAMMER ON CONTROL PANEL OR MOBILE CONTROL PANEL	─ ○ ●
SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 STANDARD-CUTTING WITH SAW	LAeq (Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	SCORER PNEUMATIC EXCLUSION	○ ○ ○
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD-CUTTING WITH SAW	mg/m3	0,87	0,87	0,87	SCORING OFF-SET DISPLAY	○ ○ ●
NET WEIGHT	Kg	1050	1080	1250	4-AXIS PROGRAMMER ON CONTROL CONSOLE OR ON PENDENT CONTROL CONSOLE	─ ○ ○
THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO PERFORM TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.					PROGRAMMER WITH 15" COLOUR TOUCH SCREEN MONITOR	─ = ○

D / TECHNISCHE DATEN		P 3200 Nx	P 3200 Sx	P 3200 Ax	● = STANDARD ○ = AUF WUNSCH ─ = NICHT VERFÜGBAR	Nx Sx Ax
FORMATKREISSÄGE					PARALLELSCHNITTENEINRICHTUNG	○ ○ ○
TISCHABMESSUNG / HÖHE	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	ANGETRIEBENER SCHLITTEN MIT VARIABLEM DREHZAHL	─ = ○
SCHIEBSCHLITTENABMESSUNGEN / LAUF	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	SCHLITTEN 3800 MM	○ ○ ○
SCHNITTBREITE	mm	1300	1300	1300	POST-FORMING VORRITZER	○ ○ ○
MAX SÄGEBLATT DURCHMESSER / BOHRUNG	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	VERLÄNGTER ZUSATZTISCH 400 MM	○ ○ ○
SCHNITTHÖHE 90° - 45°	mm	157 - 111	157 - 111	157 - 111	ZUSATZTISCH	○ ○ ○
NEIGBARES SÄGEBLATT	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	ANSCHLÄGE DURCH MAGNETBAND VISUALISIERT	○ ○ ●
SÄGEWELLDREHZAHL FL 30 MM	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	SÄGEBLATTMOTOR MIT FREQUENZUMRICHTER	─ ○ ○
MOTORLEISTUNG	kW	5,5	5,5	5,5	DURCHGEHENDE PRESSE 3000 ODER 3600 MM	○ ○ ○
UNTERER UND OBERER ABSAUGANSCHLUSS	mm	80	80	80	STEUERUNG AM SCHLITTENEINDE - AUTOMATISCHER START	○ ○ ○
VORRITZAGGREGAT STANDARD MIT ELEKTRISCHER HORIZONTALVERSTELLUNG (POSTFORMING AUF ANFRAGE)					EINRICHTUNGS LASER	○ ○ ○
FL SÄGEBLATT - FL BOHRUNG VON STANDARD VORRITZER	mm	125 - 20	125 - 20	125 - 20	SCHNITTBREITE 1100 ODER 1500 MM	○ ○ ○
FL SÄGEBLATT - FL BOHRUNG POST-FORMING (AUF ANFRAGE)	mm	230 - 20	230 - 20	230 - 20	SCHNITTOPTIMALISIERER	─ = ○
SCHNITTHÖHE STANDARD / POST-FORMING VORRITZER	mm	8 / 50	8 / 50	8 / 50	ETIKETTIERMASCHINE AN DER MASCHINENKANTE	─ = ○
DREHZAHL STANDARD / POST-FORMING VORRITZER	g/min	7600 / 4400	7600 / 4400	7600 / 4400	PROGRAMMIERTER SÄGEANSCHLAG AN SCHALTAFEL ODER AN DER HÄNGENDEN SCHALTAFEL	─ ○ ●
MOTORLEISTUNG STANDARD / POST-FORMING VORRITZER	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	3-ACHSEN PROGRAMMIEREINHEIT AN SCHALTAFEL ODER AN DER HÄNGENDEN SCHALTAFEL	─ ○ ●
SCHALLPEGEL NACH ISO 7960 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	LAeq (Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	AUTOMATISCHE VORRITZABSCHLISSUNG	○ ○ ○
STAUBEMISSION NACH DIN 33893 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	mg/m3	0,87	0,87	0,87	OFF-SET VORRITZER ANZEIGE	○ ○ ●
NETTOGEWICHT	Kg	1050	1080	1250	4-ACHSEN PROGRAMMIEREINHEIT AN SCHALTAFEL ODER AN DER HÄNGENDEN SCHALTAFEL	─ ○ ○
DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN					PROGRAMMIEREINHEIT MIT 15" FARBBILDSCHIRM (TOUCH SCREEN)	─ = ○

F / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		P 3200 Nx	P 3200 Sx	P 3200 Ax	● = STANDARD ○ = SUR DEMANDE ─ = PAS PREVU	Nx Sx Ax
SCIE					DISPOSITIF POUR COUPES PARALLÈLES	○ ○ ○
DIMENSIONS DU PLAN FIXE / HAUTEUR	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	CHARIOT MOTORISÉ VITESSE VARIABLE	─ = ○
DIMENSIONS DU CHARIOT / COURSE	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	CHARIOT LONG DE 3800 MM	○ ○ ○
LARGEUR DE COUPE	mm	1300	1300	1300	INCISEUR POST-FORMING	○ ○ ○
MAX DIAMETRE LAME SCIE / TROU	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	EXTENSION DE LA TABLE AJOUTÉ 400 MM	○ ○ ○
HAUTEUR DE COUPE 90° - 45°	mm	157 - 111	157 - 111	157 - 111	TABLE AJOUTÉ SUPPLÉMENTAIRE	○ ○ ○
GROUPE INCLINABLE (LAME INCLINABLE)	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	BUTÉS QUERRE AFFICHÉS PAR BANDE MAGNÉTIQUE	○ ○ ●
VITESSE ARBRE SCIE FL 30 MM	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MOTEUR LAME SCIE AVEC INVERTER	─ ○ ○
PUISSANCE MOTOR	kW	5,5	5,5	5,5	PRESSEUR TOUTE LONGEUR 3000 OU 3600 MM	○ ○ ○
GOULOTTE D'ASPIRATION SUPÉRIEUR ET INFÉRIEURE FL	mm	80	80	80	COMMANDES EN TÊTE DU CHARIOT DAMMARAGE AUTOMATIQUE	○ ○ ○
GROUPE INCISEUR STANDARD AVEC REGLAGE HORIZONTAL ELECTRIQUE (POST-FORMING SUR DEMANDE)					LASER POUR ALIGNEMENT	○ ○ ○
FL LAME - FL TROU (INCISEUR STANDARD)	mm	125 - 20	125 - 20	125 - 20	LARGEUR DE COUPE 1100 OU 1500 MM	○ ○ ○
FL LAME - FL TROU INCISEUR STANDARD POST-FORMING (SUR DEMANDE)	mm	230 - 20	230 - 20	230 - 20	OPTIMISATION DE COUPE	─ = ○
HAUTEUR DE COUPE INCISEUR STANDARD / POST-FORMING	mm	8 / 50	8 / 50	8 / 50	MACHINE ÉTIQUETER SUR BORD MACHINE	─ = ○
VITESSE ARBRE INCISEUR STANDARD / POST-FORMING	g/min	7600 / 4400	7600 / 4400	7600 / 4400	GUIDE SCIE PROGRAMMÉ SUR PANNEAU DE COMMANDES OU SUR PANNEAU SUSPENDU	─ ○ ●
PUISSANCE MOTEUR INCISEUR STANDARD / POST-FORMING	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	PORGRAMMATEUR 3 AXES SUR PANNEAU DE COMMANDES OU SUR PANNEAU SUSPENDU	─ ○ ●
EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 - COUPE AVEC SCIE	LAeq (Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	EXCLUSION PNEUMATIQUE DE L'INCISEUR	○ ○ ○
EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893 - COUPE AVEC SCIE	mg/m3	0,87	0,87	0,87	AFFICHAGE OFF-SET INCISEUR	○ ○ ●
POIDS NET	Kg	1050	1080	1250	PROGRAMMATEUR 4 AXES SUR TABLEAU DE COMMANDE OU TABLEAU DE COMMANDE SUSPENDU	─ ○ ○
LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.					PROGRAMMATEUR AVEC ÉCRAN COULEURS TACTILE DE 15"	─ = ○

E / DATOS TÉCNICOS		P 3200 Nx	P 3200 Sx	P 3200 Ax	● = DE SERIE ○ = A PEDIDO ─ = NO PREVISTO	Nx Sx Ax
SIERRA					DISPOSITIVO PARA CORTES PARALELOS	○ ○ ○
MEDIDAS DEL PIANO FIJO / ALTURA	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	CARRO MOTORIZADO DE VELOCIDAD VARIABLE	─ = ○
MEDIDAS DEL CARRO / TAJO	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 / 3500	CARRO 3800 MM	○ ○ ○
ANCHO DEL CORTE	mm	1300	1300	1300	INCISOR POST-FORMING	○ ○ ○
HOJA SIERRA DIAMETRO MAXIMO / AGUJERO	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	ALARGUE DEL PIANO A AIDO 400 MM	○ ○ ○
ALTURA DEL CORTE 90°- 45°	mm	157 - 111	157 - 111	157 - 111	PLANO A AIDO SUPLEMENTAIO	○ ○ ○
GRUPO HOJAS INCLINABLES	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	TOPEs ESCUADRA VISUALIZADAS CON BANDA MAGNÉTICA	○ ○ ●
VELOCIDAD ARBOL FL 30 MM	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MOTOR HOJA SIERRA CON INVERTER	─ ○ ○
POTENCIA MOTOR	kW	5,5	5,5	5,5	PRENSADOR EN TODA LONGITUD 3000 O 3600 MM	○ ○ ○
BOCA DE ASPIRACION INFERIOR / SUPERIOR FL	mm	80	80	80	MANDOS EN EL INICIO DEL CARRO - ARRANQUE AUTOMÁTICO	○ ○ ○
GRUPO ENTALLADOR ESTANDARD CON REGULACIÓN HORIZONTAL ELÉCTRICA (POST-FORMING A PEDIDO)					LÁSER DE ALINEACIÓN	○ ○ ○
FL CUCHILLA - FL HUECO ENTALLADOR ESTANDARD	mm	125 - 20	125 - 20	125 - 20	APERTURA GUJA SIERRA 1100 O 1500 MM	○ ○ ○
FL CUCHILLA - FL HUECO ENTALLADOR ESTANDARD / POST-FORMING	mm	230 - 20	230 - 20	230 - 20	OPTIMACIÓN DE CORTE	─ = ○
ALTURA DEL CORTE DEL ENTALLADOR ESTANDARD POST-FORMING	mm	8 / 50	8 / 50	8 / 50	ROTULADORA MONTADA EN LA MÁQUINA	─ = ○
VELOCIDAD EJE ENTALLADOR ESTANDARD POST-FORMING	g/min	7600 / 4400	7600 / 4400	7600 / 4400	GUJA SIERRA PROGRAMADA EN CUADRO DE MANDOS EN COLGANTE	─ ○ ●
POTENCIA MOTOR ENTALLADOR ESTANDARD/POST-FORMING	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	PROGRAMADOR 3 EJES EN CUADRO DE MANDOS EN COLGANTE	─ ○ ●
EMISION SONORA SEGÚN NORMA ISO 7960 - CORTE CON SIERRA	LAeq (Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	EXCLUSIÓN NEUMÁTICA INCISOR	○ ○ ○
EMISIÓN POLVOS SEGÚN NORMAS DIN 33893 - CORTA SIERRA	mg/m3	0,87	0,87	0,87	VISUALIZACIÓN OFF-SET INCISOR	○ ○ ●
PESO NETO	Kg	1050	1080	1250	PROGRAMMADOR DE 4 EJES EN CUADRO DE MANDOS O EN COLGANTE	─ ○ ○
LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACIÓN					PROGRAMADOR CON PANTALLA 15" EN COLORES TOUCH SCREEN	─ = ○